

SK실트론 구미 DSG MOMA
(Mobile Manipulator) 41대 기구전장 _제작

Chế tạo 41 bộ thiết bị Robot cộng tác di động tự hành SK
Siltron Gumi DSG MOMA (Mobile Manipulator)

임가공 계약서

HỢP ĐỒNG GIA CÔNG

계약번호 : ETS25-0806-02

Số hợp đồng : ETS25-0806-02

| | |
|---|---|
| (“위탁사”) (“Bên thuê gia công”) 상 호: (주)이티에스 Tên công ty: Công ty ETS INC 사업자등록번호: 3128 637 990 Mã số đăng ký kinh doanh: 3128 637 990 주 소: 충남 아산시 음봉면 스마트산단로 91 Địa chỉ: 91, Smart Sandan-ro, Eumbong-myeon, Asan-si, Chungcheongnam-do 대표자 : 윤 진 국 Người đại diện: Yoon Jin Kook 직위 : 대표이사 Chức vụ: Tổng giám đốc | (“수탁사”) (“Bên nhận gia công”) 상 호: ETS VINA CO., LTD Tên công ty: Công ty TNHH ETS VINA 사업자등록번호: 2300 938 464 Mã số đăng ký kinh doanh: 2300 938 464 주 소: Expanded Que Vo Industrial Park, Phuong Lieu Ward, Bac Ninh Province, Vietnam Địa chỉ: Khu công nghiệp Quế Võ mở rộng, Phường Phương Liễu, Tỉnh Bắc Ninh, Việt Nam 대표자 : 강 정 호 Người đại diện: Kang Jung Ho 직위 : 법인장 Chức vụ: Giám đốc |
|---|---|

위탁사 주식회사 이티에스(이하“위탁사”)와 **ETS VINA CO., LTD** (이하“수탁사”)는 다음과 같이 **DSG MOMA (Mobile Manipulator) 41대 기구전장 _제작** 업무 위탁계약(이하 “본 계약”)을 체결하고, 상호 신의에 따라 성실히 계약상의 의무를 이행할 것을 확인한다.

Công ty ETS INC (sau đây gọi là “Bên thuê gia công”) và Công ty TNHH ETS Vina (sau đây gọi là “Bên nhận gia công”) ký kết Hợp đồng ủy thác công việc (sau đây gọi là “Hợp đồng này”) liên quan đến việc Chế tạo 41 bộ thiết bị Robot công tác di động tự hành DSG MOMA (Mobile Manipulator), và xác nhận sẽ thực hiện đầy đủ, trung thực các nghĩa vụ theo Hợp đồng trên tinh thần tín nhiệm lẫn nhau.

제1장 총칙

Chương I. Quy định chung

제1조 (목적)

Điều 1 (Mục đích)

본 계약은 “위탁사”가 **SK실트론 구미 DSG MOMA(Mobile Manipulator) 41대 기구전장 _제작 Turn key** 업무 및 그에 수반하는 제반 업무 (이하 “본 업무”)를 “수탁사”에게 위탁하여 완성하게 하고 “위탁사”는 그 완성에 대한 대가를 “수탁사”에게 지급함을 목적으로 한다. 다만 “위탁사”와 “수탁사”가 본 업무의 수행과 관련하여 개별 계약을 체결하는 경우 개별 계약에 규정된 내용이 본 계약에 우선한다.

Hợp đồng này nhằm mục đích để “Bên thuê gia công” giao cho “Bên nhận gia công” thực hiện và hoàn thành công việc Chế tạo 41 bộ thiết bị Robot công tác di động tự hành SK Siltron Gumi DSG MOMA (Mobile Manipulator) theo hình thức trọn gói cùng các công việc liên quan (sau đây gọi là “Công việc này”), và “Bên thuê gia công” sẽ thanh toán thù lao cho “Bên nhận gia công” đối với việc hoàn thành đó. Tuy nhiên, trong trường hợp “Bên thuê gia công” và “Bên nhận gia công” ký kết thỏa thuận khác liên quan đến việc thực hiện công việc này thì nội dung quy định trong thỏa thuận đó sẽ được ưu tiên áp dụng so với Hợp đồng này.

제2조 (계약기간, 납품 일자 및 검수)

Điều 2 (Thời hạn hợp đồng và thời gian giao hàng, nghiệm thu sản phẩm)

① 계약 기간 : 2025년 08월 19일부터 2026년 08월 19일까지 총 12개월로 한다.

단, 설비 반입이나 사양산 일정이 변경되는 경우 계약 기간을 단축 또는 연장할 수 있다.

① Thời hạn hợp đồng: Từ ngày 19 tháng 08 năm 2025 đến ngày 19 tháng 08 năm 2026, tổng cộng 12 tháng.

Trong trường hợp có sự thay đổi về việc nhập thiết bị hoặc lịch trình sản xuất thử, thời hạn hợp đồng có thể được rút ngắn hoặc gia hạn.

② 납품, 인도 등에 관하여는 “수탁사”는 다음 각호와 같이 의무를 이행해야 한다.

② Về việc giao hàng và bàn giao, “Bên nhận gia công” có nghĩa vụ thực hiện theo các điểm sau:

1. 납품 일자 : 일정 별도 협의하되, 가급적 “위탁사”의 일정에 맞추어야 한다.

1. Ngày giao hàng: Sẽ được thỏa thuận riêng, nhưng về nguyên tắc phải phù hợp với lịch trình của “Bên thuê gia công”.

2. 납품 조건: DAP

물품인도 장소 : “위탁사”가 지정하는 장소.

2. Điều kiện giao hàng: DAP

Địa điểm bàn giao hàng hóa: Địa điểm do “Bên thuê gia công” chỉ định.

3. 제품이 품질 요구사항을 충족하는 것으로 평가·확인되는 시점: “위탁사” 공장내 제작 후 검수

3. Thời điểm đánh giá ghi nhận sản phẩm đạt yêu cầu chất lượng: Sau khi vận hành thử và kiểm tra nghiệm thu tại nhà máy của “Bên thuê gia công”

4. 계약 완료 검수 검사 : “위탁사”가 지정한 장소,시간에 최종 검수.

4. Kiểm tra nghiệm thu hoàn thành hợp đồng: Kiểm tra nghiệm thu cuối cùng tại địa điểm và thời gian do “Bên thuê gia công” chỉ định.

5. 제출 서류 : 준공서류에 준하여 제출. (각종 도면 등 별첨 참조)

- 고객사 매뉴얼 양식에 준하여 작성

“위탁사” 지정 장소에 납품 전 1차 자료 제출(파일), “고객사” 최종 검수후 최종본 제출
(준공서류 별도 첨부)

- 제품 BOM

- 상업송장, 포장명세서, 원산지증명서, 선하증권 등 (Invoice, Packing list, C/O, surrender B/L)

5. Hồ sơ phải nộp: Nộp theo hồ sơ hoàn công (tham khảo bản vẽ và tài liệu kèm theo).

- Lập theo mẫu tiêu chuẩn của Khách hàng.

- Nộp tài liệu lần 1 (dạng file) tại địa điểm do “Bên thuê gia công” chỉ định trước khi giao hàng; nộp bản cuối cùng sau khi “Khách hàng” nghiệm thu cuối cùng.

(Đính kèm hồ sơ hoàn công riêng).

- BOM của sản phẩm

- Hóa đơn thương mại, phiếu đóng gói, giấy chứng nhận xuất xứ, vận đơn
(Invoice, Packing list, C/O, surrender B/L)

제3조 (본 업무의 범위)

Điều 3 (Phạm vi công việc)

① “수탁사”가 수행하는 본 업무의 상세 범위는 '별첨 3.업무 scope'와 같다.

① Phạm vi chi tiết công việc mà “Bên nhận gia công” phải thực hiện được quy định tại “Phụ lục 3. Phạm vi công việc”.

② 전항의 위탁업무 이외에 추가 사항이 발생할 경우 “위탁사”와 “수탁사”는 별도 합의 하에 결정한다.

② Trong trường hợp phát sinh thêm các nội dung ngoài công việc ủy thác nêu tại khoản trên, “Bên thuê gia công” và “Bên nhận gia công” sẽ quyết định thông qua thỏa thuận riêng.

③ “수탁사”는 “본 업무”를 “위탁사”의 지시에 따라 수행하여야 한다.

③ “Bên nhận gia công” phải thực hiện “Công việc này” theo chỉ dẫn của “Bên thuê gia công”.

제4조 (가공 원자재의 제공)

Điều 4: Cung cấp nguyên liệu gia công

*위탁사는 제품 도면, BOM 및 표준 원자재(전자부품, 전기부품, 실린더, 슬라이드 등)를 공급할 책임이 있다. 구체적인 원자재 내역은 본 계약의 부속서로 통보한다.

* Bên thuê gia công có trách nhiệm cung ứng bản vẽ sản phẩm, BOM, và các nguyên liệu tiêu chuẩn bao gồm: các linh kiện điện tử, điện, xy lanh, con trượt,... Chi tiết nguyên liệu sẽ được thông báo bằng Phụ lục hợp đồng.

*수탁사는 가공 제품의 구성 요소 중 일부인 프레임, 지지대, 볼트, 나사 등을 자급자족할 수 있다.구체적인 원자재 내역은 공급업체 발주서로 통보하며, 이메일 또는 서면을 통해 위탁사에게 전달한다. 모든 원자재 비용은 수탁사가 자급자족한 것으로 간주되며, 이는 제품 가공 비용에 포함된다.

Bên nhận gia công được phép tự cung ứng một phần nguyên liệu cấu thành lên sản phẩm gia công, bao gồm: khung, giá, bu lông, ốc vít,... Chi tiết nguyên liệu sẽ được thông báo bằng đơn đặt hàng với Nhà cung cấp và gửi email/văn bản cho bên nhận gia công được biết. Toàn bộ chi phí nguyên liệu tự cung ứng từ bên nhận gia công được tính vào chi phí thù lao gia công sản phẩm.

*계약 종료 후 잉여 원자재, 폐기물, 불량품(있는 경우)에 대한 처리 방안:

- 계약 종료 전에 양측은 잉여 원자재, 폐기물, 불량품(있는 경우)에 대한 처리 방안에 대해 합의해야 하며, 수탁국의 세관 규정에 부합해야 한다. 합의는 이메일 또는 서면으로 통지할 수 있다.

* Phương án xử lý nguyên liệu dư thừa, phế liệu, phế phẩm (nếu có) sau khi kết thúc hợp đồng gia công:

- Trước khi kết thúc hợp đồng gia công, hai bên phải có thỏa thuận về phương án xử lý nguyên liệu dư thừa, phế liệu, phế phẩm (nếu có) và phải phù hợp với các quy định hải quan của nước nhận gia công. Thỏa thuận có thể được thông báo qua email hoặc bằng văn bản.

제2장 위탁비

Chương II. Chi phí ủy thác

- ① 계약금액 : 300000 달러 (\$300,000.00) (부가가치세 별도)
- ① Giá trị hợp đồng: 300,000.00 đô la (300,000.00 USD) (chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng).
- ② 사급금액 : 548,484.43 달러 (\$548,484.43) (부가가치세 별도) 환율 1380원
- ② Số tiền cung ứng: 548,484.43 đô la (548,484.43 USD) (chưa bao gồm thuế giá trị gia tăng). Tỉ giá 1380won

1) 잔금 (프로젝트별 입고 마감)

- 100% : "위탁사" 입고 후 작업완료확인서, 대금지급요청서 접수 후 익월말 결제

1) Số tiền còn lại (theo từng dự án sau khi hoàn tất việc nhập kho)

- 100%: Sau khi “Bên thuê gia công” nhập kho, tiếp nhận Biên bản xác nhận hoàn thành công việc, Đơn yêu cầu thanh toán toàn bộ số tiền theo Hợp đồng sẽ được thanh toán vào cuối tháng kế tiếp.

※ 결제방식: T/T(전신환 송금 결제)

※ Phương thức thanh toán: T/T (thanh toán bằng điện chuyển tiền)

※ 원산지 포괄 확인서 발급 (BOM 別 HS CODE 포함)

※ Phát hành Giấy xác nhận xuất xứ hàng hóa (bao gồm HS CODE cho từng BOM).

※ 위 모든 지급시점은 "고객사"의 사정에 따른 일정 지연 및 "고객사"와 "위탁사"간의 대금정산 상황에 따라 "위탁사"와 "수탁사" 간에 상호 협의 하에 조정한다.

※ Tất cả thời điểm thanh toán có thể được điều chỉnh thông qua thỏa thuận giữa “Bên thuê gia công” và “Bên nhận gia công” tùy theo tình hình chậm trễ lịch trình hoặc tình hình quyết toán công nợ giữa “Khách hàng” và “Bên thuê gia công”.

※ 단, “위탁사”는 “수탁사”로부터 대금지급요청서를 접수받은 후 대금을 지급하며,
SK실트론 구미 DSG MOMA(Mobile Manipulator) 41대 기구전장 _제작
을 일정내 미 완료 시 기 지급된 비용에서 손실 비용을 상계 회수 할 수 있다.

※ Tuy nhiên, “Bên thuê gia công” chỉ thanh toán sau khi tiếp nhận Đơn yêu cầu thanh toán từ “Bên nhận gia công”; trong trường hợp Chế tạo 41 bộ thiết bị Robot cộng tác di động tự hành SK Siltron Gumi DSG MOMA (Mobile Manipulator) không được hoàn thành trong thời hạn, “Bên thuê gia công” có quyền khấu trừ và thu hồi chi phí đã thanh toán để bù trừ cho chi phí tổn thất.

※ “위탁사”는 본 계약기간 중 “수탁사”의 귀책사유로 인하여 “위탁사”에게 손해가 발생하였을 경우, “수탁사”가 이를 원상 회복 할 때까지 지급할 위탁비의 지급을 유보할 수 있으며, “위탁사”는 위탁비 산정 및 지급과 관련된 자료의 제출을 “수탁사”에게 요청 할 수 있으며 “수탁사”는 정당한 이유 없이 이를 거절할 수 없다.

※ Trong thời hạn hợp đồng này, nếu do lỗi của “Bên nhận gia công” gây thiệt hại cho “Bên thuê gia công”, thì “Bên thuê gia công” có quyền tạm hoãn việc thanh toán chi phí ủy thác cho đến khi “Bên nhận gia công” khắc phục xong. Đồng thời, “Bên thuê gia công” có quyền yêu cầu “Bên nhận gia công” cung cấp các tài liệu liên quan đến việc xác định và thanh toán chi phí ủy thác, và “Bên nhận gia công” không được từ chối yêu cầu này nếu không có lý do chính đáng.

③ 지체상금요율 : 지체일당 계약금액의 (1)/1,000

기본계약을 기초로 개별계약을 통해 발주가 이루어지는 하도급거래의 경우에 계약금액 · 지급기일 ·

지급방법, 납기일에 대해서는 개별계약을 통해 정할 수 있음

③ Tỷ lệ tiền phạt chậm tiến độ: Mỗi ngày chậm tiến độ sẽ bị phạt bằng (1)/1.000 giá trị hợp đồng.

Trong trường hợp giao dịch thầu phụ được thực hiện dựa trên hợp đồng riêng xuất phát từ hợp đồng cơ bản, thì giá trị hợp đồng, ngày thanh toán, phương thức thanh toán và thời hạn giao hàng sẽ được xác định thông qua hợp đồng riêng.

제5조 (하자 보수 및 보증기간)

Điều 5 (Sửa chữa lỗi và thời hạn bảo hành)

- ① “수탁사”는 계약 내용의 최종 검수 완료 일로부터 12개월 동안 동 계약 내용의 품질과 성능에 대하여 하자 보증 책임을 진다. “수탁사”는 하자 이행 보증에 따른 이행 보증금으로 계약 금액의 10%에 해당하는 하자 이행 보증보험 증권을 제출한다.
- ① “Bên nhận gia công” có trách nhiệm bảo hành về chất lượng và hiệu suất theo nội dung hợp đồng trong thời hạn 12 tháng kể từ ngày hoàn tất nghiệm thu cuối cùng. “Bên nhận gia công” phải nộp bảo lãnh thực hiện nghĩa vụ khắc phục khiếm khuyết dưới hình thức giấy chứng nhận bảo hiểm bảo lãnh thực hiện nghĩa vụ khắc phục khiếm khuyết, với giá trị tương đương 10% giá trị hợp đồng.

제6조 (계약의 효력)

Điều 6 (Hiệu lực của hợp đồng)

본 계약의 효력은 2025년 8월 19일 일부터 발생한다.
Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày 19 tháng 8 năm 2025.

ETS INC 회사 (이하 ‘위탁사’)와 ETS VINA 회사 (이하 ‘수탁사’)는(은) 신의에 따라 성실히 계약상의 권리를 행사하고, 의무를 이행할 것을 약속하며, 그 증거로써 이 계약서를 작성하여 당사자가 기명날인한 후 각각 1부씩 보관한다.

Công ty ETS INC (Bên thuê gia công) và Công ty TNHH ETS VINA (Bên nhận gia công) cam kết sẽ trung thực thực hiện quyền và nghĩa vụ theo Hợp đồng này trên tinh thần tín nhiệm, và để làm bằng chứng, hai bên đã lập Hợp đồng này, ký và đóng dấu, mỗi bên giữ 01 (một) bản.

2025년 8월 19일
Ngày 19 tháng 08 năm 2025

"위탁사"
("Bên thuê gia công")
상호 또는 명칭 : (주)이티에스
Tên công ty: Công ty ETS INC
전화번호 : 0414 252 102
Số điện thoại: 0414 252 102

"수탁사"
("Bên nhận gia công")
상호 또는 명칭 : ETS VINA CO., LTD
Tên công ty: Công ty TNHH ETS VINA
전화번호 : 0222 3903 111
Số điện thoại: 0222 3903 111

주 소 : 충남 아산시 음봉면 스마트산단로 91
Địa chỉ: 91, Smart Sandan-ro, Eumbong-myeon, Asan-si, Chungcheongnam-do

주 소 : Expanded Que Vo Industrial Park, Phuong Lieu Ward, Bac Ninh Province, Vietnam
Địa chỉ: Khu công nghiệp Quế Võ mở rộng, Phường Phương Liễu, Tỉnh Bắc Ninh, Việt Nam

대표자 성명 : 윤진국 (인)
Họ và tên người đại diện: Yoon Jin Kook (ký và đóng dấu)

대표자 성명 : 강정호 (인)
Họ và tên người đại diện: Kang Jung Ho (ký và đóng dấu)

사업자(법인)번호 : 3128 637 990
Mã số doanh nghiệp (pháp nhân): 3128 637 990

사업자(법인)번호 : 2300 938 464
Mã số doanh nghiệp (pháp nhân): 2300 938 464

첨 부 :
Đính kèm:

- 1. 기본계약서 본문
- 1. Nội dung Hợp đồng cơ bản
- 2. 견적서
- 2. Bảng báo giá
- 3. 업무scope
- 3. Phạm vi công việc
- 4. 계약 부속서
- 4. Phụ lục hợp đồng